Original







СОХРАНЯЯ ЭНЕРГИЮ

ЗАКЛЮЧЕНИЕ О СОВМЕСТИМОСТИ

программного продукта

Kaspersky Industrial CyberSecurity, продукции компании

АО «Лаборатория Касперского»

39А/2 Ленинградское шоссе, Москва, 125212, Российская Федерация

Здесь и далее именуемые как «KICS» и «Лаборатория Касперского», соответственно

и

Программного комплекса EKRASMS-SP продукция компании

ООО НПП «ЭКРА»,

пр. И. Яковлева, д. 3, помещение 541 Чебоксары, 428020, Российская Федерация

Здесь и далее именуемые как «EKRASMS-SP» и «ЭКРА», соответственно

Настоящим Заключением о совместимости ЭКРА и Лаборатория Касперского заявляют о корректности совместной работы упомянутых программных продуктов в единой информационной системе, о совместимости этих программных продуктов, позволяющей добиться выполнения определенных требований информационной безопасности автоматизированных систем управления технологическими процессами (далее АСУ ТП), в которых данные продукты эксплуатируются совместно:

EKRASMS-SP является комплексом программ для управления терминалами и используется в области промышленной автоматизации. **KICS** является комплексным решением для обеспечения кибербезопасности объектов критической инфраструктуры и объектов промышленной автоматизации.

ЭКРА и Лаборатория Касперского произвели испытания EKRASMS-SP и KICS на совместимость в рамках единой информационной системы. В результате испытаний было выявлено, что, с учетом их индивидуальных требований к среде, продукты могут быть использованы в рамках единой информационной системы. Проведенные испытания не выявили каких-либо значимых проблем совместимости продуктов.

Translation

STATEMENT OF COMPATIBILITY

between

Kaspersky Industrial CyberSecurity

the product of

AO "Kaspersky Lab"

39A/2 Leningradskoe Shosse,

Moscow, 125212, the Russian Federation

hereinafter referred to as "KICS" and "Kaspersky" respectively

and

Software complex "EKRASMS-SP"

the product of

NPP "EKRA" LLC

3 Yakovlev Ave., Cheboksary, 428020, Chuvash Republic, Russia hereinafter referred to as «EKRASMS-SP» and «EKRA» respectively.

This Statement of Compatibility of **EKRA** and **Kaspersky Lab** hereby declare the possibility of mutual apply of the mentioned software products in unified information system, compatibility of these software products, allowing to meet certain information security requirements for automated process control systems (hereinafter referred to as APCS), these products are mutually run:

EKRASMS-SP is a software package for terminal management used in the field of industrial automation. **KICS** is an integrated cybersecurity solution for critical infrastructure and industrial automation.

EKRA and **Kaspersky Lab** tested **EKRASMS-SP** and **KICS** compatibility within unified information system. Tests proved the possibility of use the products in unified information system, taking into account their individual environmental requirements. The tests have not revealed any compatibility problems in products.

Original

Установлено совместно, в соответствии с требованиями и руководствами по установке и настройке, в единой информационной среде продукты **EKRASMS-SP** и **KICS** своей функциональностью обеспечивают выполнение части требований информационной безопасности, утвержденных Приказом ФСТЭК России № 31 от 14.03.2014 «Об утверждении Требований к обеспечению защиты информации в автоматизированных системах управления производственными и технологическими процессами на критически важных объектах, потенциально опасных объектах, а также объектах, представляющих повышенную опасность для жизни и здоровья людей и для окружающей природной среды».

Помимо установки и использования обоих продуктов, для реализации всех требований информационной безопасности в каждом конкретном классе защищенности автоматизированных систем, могут быть необходимы дополнительные меры. Фактические принимаемые меры будут зависеть от конкретных требований информационной безопасности предъявляемых к объекту защиты, а также архитектуры АСУ ТП объекта. Такие меры могут, помимо прочего, включать в себя установку и использование других программных или аппаратных продуктов, соответствующее конфигурирование продуктов и создание или корректировку организационных процессов.

20.08.2018

Управляющий директор, Россия и страны СНГ

АО «Лаборатория Касперского»

С.А. Земков

Генеральный директор ООО НПП «ЭКРА»

_____ К.Н. Дони



Translation

Installed together, according to requirements and installation and control guidelines, in the unified information environment, **EKRASMS-SP** products and **KICS** their functionality ensure that some of the information security requirements are met, approved by Order of FSTEC of the Russian Federation No. 31 of 14.03.2014 "On Approval of Requirements to Ensure Information Protection of Automated Systems of Control of Production Technological Processes at Critical Facilities, Potentially hazardous objects, as well as objects of increased danger to human life and health and to the environment."

Besides installing and using both products, other measures may be necessary to complete all information security requirements for each specific class of automated systems. The actual measures taken should depend on the specific information security requirements for the object, as well as the APCS architecture of the object. Such measures may include, but are not limited to, installation and implementation of other software or hardware products, appropriate product configuration, and creation or adjustment of organizational processes.